

PAYSAGES EN MOUVEMENT (4)

le voyage

Pluie, Vapeur et Vitesse - Le Grand Chemin de Fer de l'Ouest - Joseph Mallord William Turner



L'œuvre phare axe le projet départemental :

- sur le ciel en mouvement,
- sur les moyens de locomotion,
- sur le voyage.

Le dossier nous emmène **autour du monde**.

Encore une fois, commençons par une écoute : « *Fuge aus der Geographie* » de Ernst Toch (*Fiche Œuvre au maître n°39*), un canon qui joue avec les sonorités de noms de villes à travers le monde.

C.1

Le voyage

en jeux de doigts

Cinq doigts voyageurs

Cinq petits doigts qui s'ennuient
S'en vont en voyage.
Cinq petits doigts qui s'ennuient
S'en vont cette nuit.

Le plus gros part en camion
Le deuxième part en avion
Le troisième part en auto
Le quatrième en vélo
Le petit dernier est parti à pied.

Le pouce s'en va en voyage!

Le pouce s'en va en voyage!
L'index l'accompagne à la gare
Le majeur qui est le plus fort,
Lui, porte la valise.
L'annulaire lui, porte son chapeau
Et l'auriculaire qui est riquiqui
Ne fait rien du tout et les suit derrière
Comme un petit toutou

Les 2 jeux de doigts sont l'occasion d'évoquer ce qui permet de voyager : les moyens de transport.

Ils vont permettre :

- de jouer avec la voix et les paramètres du son (fort/faible, grave/aigu, lent/rapide),
- de créer un paysage sonore simple, vocal ou corporel (camion, avion...),
- d'inventer des cellules rythmiques et dire le texte en parlé rythmé,
- de créer une mélodie pour en faire une chanson.

Tour du monde

(Maurice Carême / Jo Akepsimas)

Il s'agit d'un poème de Maurice Carême mis en musique par Jo Akepsimas.

Le texte, qui utilise des noms de capitales, fonctionne sur l'idée de « *Fuge aus Geographie* ». Son écriture poétique ne nécessite pas d'explications. C'est l'imaginaire qui créera le sens. L'apprentissage du chant n'est pas difficile. Les notes sont généralement **conjointes** dans les groupes de souffle. Il n'y a qu'un **intervalle** à « soigner » pour le rendre juste (*En rou-lant*).

À Pa - ris, à Pa - ris Sur le dos d'u - ne sou - ris À Lis -
 bon - ne, à Lis - bon - ne En rou - lant sur u - ne pom - me À Ber - lin, à Ber - lin En ber -
 line a - vec un daim À Mos - cou, à Mos - cou Trois co - lom - bes dans le cou À Deh -
 li, à Deh - li sur un nu - a - ge de riz

On pourra imaginer un accompagnement rythmique à reproduire dans chaque groupe de souffle :

À Pa - ris, à Pa - ris Sur le dos d'u - ne sou - ris

Claves *Maracas*

Triangle

Pour le triangle, il faudra veiller à l'ampleur du geste afin de respecter le moment juste.
 Pour la mise en place, il ne faut pas compter mais se repérer en écoutant (Triangle sur -ris, -ris, dos, -ris).

C.2

Où vont les ballons

(Eddy Marnay / Michel Legrand)

Ce texte mis en musique par de **Michel Legrand** est l'évocation du voyage du ballon autour de la Terre non en termes de villes mais de pays ou continents.

La mélodie entraînante est adaptée à la tessiture des enfants de cycle 2.

Le texte étant long (4 couplets) la démarche sera la suivante :

1. Apprentissage du couplet 1 par mémorisation (paroles et mélodie).
2. Mémorisation des autres couplets (récitation)
3. Apprentissage de la suite du chant sur des couplets sus.

Vigilance :

2 cellules rythmiques apparaissent dans ce chant :

Où vont les bal - lons les bal - lons rouges et ronds
Jus - qu'en Hol - lan - de

Il conviendra de les travailler en **parlé rythmé** en variant les paroles ou les sons (onomatopées) et en utilisant le corps.

Passer progressivement du frappé avec les paroles dites à haute voix au frappé sans paroles (intériorisation).

Une note oblige à couper la chorale en 2 groupes (vont / où).

On pourra d'abord chanter :

- ➔ « Ils s'en / où vont... » ou bien
- ➔ « ils s'en vont / la la la...

Où vont les bal - lons les bal - lons rouges et ronds
Lors - que les en - fants ont cas - sé leur fi - cel - le
Où vont les bal - lons les bal - lons rouges et ronds
Qui s'en - volent un jour au - des - sus des mai - sons Jus -
qu'en Hol - lan - de en Fin - lan - de Jus -
qu'en Ir - lan - de ils s'en vont Où vont les bal -
lons les bal - lons rouges et ronds Qui s'en - volent un
jour au - des - sus des mai - sons

C.3

Faire le tour du monde en 80 jours

(Enfantastiques)

Faire le Tour du Monde en qua-tre vingts jours Pous-sé par le vent Al-

4
ler tout droit de-vant Faire le Tour du Monde en qua-tre vingts jours Du

7
haut d'u-ne na-celle Rê-ver d'u-ni-ver-sel Voy-a-ger en mont-gol-fiè-re Du
Sur-vo-ler l'Hi-ma-lay-a Im-

10
Pôle Nord au Pôle Sud É-chap-per à la co-lère Du tri-angle des Ber-mudes
mense toit de la terre Les trou-blants Tem-ples May-a En-tou-rés de mys-tère

13
Voir les Chutes du Nia-ga-ra La Grande Mu-raille de Chine Et
Re-trou-ver quel-le mer-veille Les ruines de l'A-tlan-tide Se

15
les sa-bles du Sa-ha-ra Quand la lune il-lu-mine
cou-cher a-vec le so-leil Aux pieds des Py-ra-mides

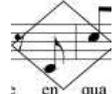
Avec ce chant de M. Nô extrait de la collection de répertoires des *Enfantastiques.*, nous poursuivons le voyage en ballon.
Une écoute attentive aura pour objectif de recenser et situer les lieux évoqués.

Vigilance :

- Le style jazzy et les nombreuses notes en levée (Ex :



- Mélodiquement, le chant ne comporte pas de difficultés hormis, à 3 reprises, un intervalle dont il faudra respecter la justesse.



En particulier, la note grave, d'attaque devra être sonore.

On demandera aux élèves d'anticiper sur la production de la note aiguë.

Lors d'une représentation, on pourra imaginer une mise en mouvement du chant (gestes, regards).

Tour du monde

Maurice Carême / Jo Akepsimas

À Pa - ris, à Pa - ris Sur le dos d'u - ne sou - ris À Lis -
3 bon - ne, à Lis - bon - ne En rou - lant sur u - ne pom - me À Ber - lin, à Ber - lin En ber -
6 line a - vec un daim À Mos - cou, à Mos - cou Trois co - lom - bes dans le cou À Deh -
9 li, à Deh - li sur un nu - a - ge de riz

1.
À Paris, à Paris
Sur le dos d'une souris
À Lisbonne, à Lisbonne
En roulant sur une pomme
À Berlin, à Berlin
En berline avec un daim
À Moscou, à Moscou
Trois colombes dans le cou
À Delhi, à Delhi
Sur un nuage de riz.

2.
À Formose, à Formose
Sur un flot de poissons roses
À Tokyo, à Tokyo
Dans un palanquin d'oiseaux
À Lima, à Lima
Volant sur un panama
Mais revenir à Bruxelles
Sur un cheval brabançon
Avec ma maman en selle
Et le cœur plein de chansons.

Où vont les ballons

Eddy Marnay / Michel Legrand

Où vont les bal - lons les bal - lons rouges et ronds

5
Lors - que les en - fants ont cas - sé leur fi - cel - le

9
Où vont les bal - lons les bal - lons rouges et ronds

13
Qui s'en - volent un jour au - des - sus des mai - sons Jus -

17
qu'en Hol - lan - de en Fin - lan - de Jus -

21
qu'en Ir - lan - de ils s'en vont
Où vont les bal -

25
lons les bal - lons rouges et ronds Qui s'en - volent un

29
jour au - des - sus des mai - sons

Où vont les ballons

Eddy Marnay / Michel Legrand

1. Où vont les ballons, les ballons rouges et ronds
Lorsque les enfants ont cassé leur ficelle
Où vont les ballons, les ballons rouges et ronds
Qui s'envolent un jour au-dessus des maisons
Jusqu'en Hollande, en Finlande
Jusqu'en Irlande, ils s'en vont
Où vont les ballons, les ballons rouges et ronds
Qui s'envolent un jour au-dessus des maisons.

2. Où s'en vont les rêves que font les enfants?
Ils s'en vont avec tous les ballons du monde
Chercher un pays où les hommes sont grands
Et se marier à tous les cerfs-volants
Jusqu'au Mexique, en Afrique
En Amérique, ils s'en vont
Où vont les ballons, les ballons rouges et ronds
Qui s'envolent un jour au-dessus des maisons.

3. Où s'en vont les pleurs que versent les enfants?
Ils font des ruisseaux qui deviennent rivières
Puis se changeront sur les chemins du temps
En torrents d'amour pour quand ils seront grands
Jusqu'aux Antilles, à Manille
En Colombie, ils s'en vont
Où vont les ballons, les ballons rouges et ronds
Qui s'envolent un jour au-dessus des maisons.

4. Où vont les paroles de cette chanson
Elles vont dans le coeur de tous les gens qui s'aiment
Ceux qui ont grandi mais jamais n'oublieront
Qu'ils jouèrent un jour aux ballons rouges et ronds
Jusqu'au Bengale et bien plus loin que ça
Jusqu'aux étoiles, elles s'en vont
Où vont les ballons, les ballons rouges et ronds
Qui s'envolent un jour au-dessus des maisons.

Faire le tour du monde en 80 jours

Enfantastiques

Musical score for the song 'Faire le tour du monde en 80 jours'. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of six staves of music with lyrics underneath. The lyrics describe a journey around the world in 80 days, mentioning various locations and adventures.

Faire le Tour du Monde en qua - tre vingts jours Pous-sé par le vent Al -
4 ler tout droit de - vant Faire le Tour du Monde en qua - tre vingts jours Du
7 haut d'u - ne na - celle Rê - ver d'u - ni - ver - sel Voy - a - ger en mont - gol - fière Du
10 Pôle Nord au Pôle Sud É - chap - per à la co - lère Du tri - angle des Ber - mudes
mense toit de la terre Les trou - blants Tem - ples May - a En - tou - rés de mys - tère
13 Voir les Chutes du Nia - ga - ra La Grande Mu - raille de Chine Et
Re - trou - ver quel - le mer - veille Les ruines de l'A - tlan - tide Se
15 les sa - bles du Sa - ha - ra Quand la lune il - lu - mine
cou - cher a - vec le so - leil Aux pieds des Py - ra - mides

Refrain

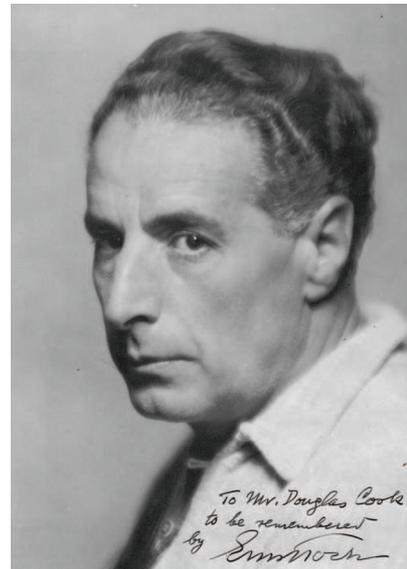
Faire le Tour du monde ...

Pleurer sur le Grand Canyon
Les indiens disparus
Regretter à Babylone
Les jardins suspendus
Reconstruire la Tour de Babel
Le Phare d'Alexandrie
Et saluer la Tour Eiffel
En passant par Paris

Puis se poser quelque part
Trouver l'Eldorado
Îles Marquises ou Zanzibar
Paradis en cadeau
Et s'éveiller hébété
Sous les cloches de Big Ben
En trouvant ouvert à coté
Un livre de Jules Vernes

Refrain

Faire le Tour du monde ...



Compositeur : Ernst TOCH (1887-1964)
Titre : Fuge aus der Geographie
Période : Moderne
Durée de l'extrait : 3'24
Genre : Vocal
Instrumentation : Chœur mixte
Artistes : Junger Chor Aachen – Dir. Fritz Wey
Source : [YOUTUBE](#)

LE CONTEXTE ET LE COMPOSITEUR

Ernst Toch disait être le « compositeur oublié du XX^{ème} siècle ». Cet Autrichien était pratiquement autodidacte parce qu'il avait dû abandonner ses études musicales à la mort de son père. Cependant, à 17 ans, ce pianiste avait déjà composé sept quatuors à cordes. Dans les années 20, il est reconnu comme compositeur d'avant-garde aux côtés de **Schoenberg, Webern, Berg, Hindemith, Bartok ou Stravinski**. Ses œuvres sont dirigées par les plus grands chefs. En 1928, il s'installe à Berlin avec sa famille. Mais de confession juive, sa musique est considérée comme «dégénérée». Il doit fuir l'Allemagne en 1933 pour s'exiler aux Etats-Unis. Même si sa musique est d'avant-garde, il ne se réclame d'aucune école. Il fait partie des «traditionalistes modernes».

L'OEUVRE

« **Fuge aus der Geographie** » est présentée comme une plaisanterie musicale présentée en 1930, en collaboration avec Hindemith, au festival de musique contemporaine de Berlin. En réalité, elle avait été conçue comme musique électroacoustique, enregistrée, manipulée et mixée. **Ernst Toch**, connu pour avoir développé la technique du «chœur parlé» ou **Sprechgesang** s'y exerce dans cette œuvre. Quatre voix (ténor, alto, soprano et basse) y énumèrent des lieux exotiques: Titicaca, Mississipi, Canada, Popocatepetl... Cette récitation, toute en rythmes et en nuances, est écrite sous forme de fugue, un peu comme un canon (*La fugue est forme de composition fondée sur l'entrée et le développement successifs de voix selon un principe strict d'imitation qui donne à l'auditeur l'impression que chaque voix fuit ou en poursuit une autre*). Les compositeurs américains **John Cage** et **Henry Cowell** ont par la suite réalisé une traduction anglaise qui a rencontré un grand succès sous le titre « **Geographical Fugue** ».

SE METTRE A L'OEUVRE

CONNAITRE

- Écouter l'œuvre et entendre la forme fuguée, c'est-à-dire les départs successifs et la « poursuite » des voix.
- Se repérer sur la partition et découvrir la forme fuguée: repérer «Ratibor» et comparer les textes. Le texte de chaque voix est répété mais décalé.
- Comparer les deux partitions, en allemand et en anglais :
 - Découvrir la différence des textes et des lieux.
 - Localiser les lieux de l'une et l'autre partition sur une carte.
 - Comprendre l'adaptation des lieux au public européen ou américain.
- Comparer la version de référence (en allemand) et une version en anglais : Quatuor vocal "Au Crépuscule" : <https://www.youtube.com/watch?v=1f9foJok9Kk>
- Comparer les interprétations (Hauteurs, nuances, attaques).
- Écouter la version avec accompagnement rythmique et comparer : <https://www.youtube.com/watch?v=xsDUxqRQctc>

PRATIQUER

- Interpréter :
 - Une fugue en parlé rythmé : « Que de bruit dans cette rue » (Polyphonies au quotidien).
 - Une polyrythmie : « Indian Train » (Alexis Louis-Lucas).
 - Ajouter un accompagnement rythmique.
- Créer un texte. Le dire en parlé rythmé. L'accompagner.

Texte en allemand

Ratibor!
 Und der Fluss Mississippi
 Und die Stadt Honolulu
 Und der See Titicaca
 Der Popocatepetl liegt nicht in Kanada
 Sondern in Mexiko, Mexiko, Mexiko
 Kanada, Malaga, Rimini, Brindisi
 Kanada, Malaga, Rimini, Brindisi
 Ja! Athen, Athen, Athen, Athen
 Nagasaki, Yokohama
 Nagasaki, Yokohama

Version anglaise

Trinidad!
 And the big Mississippi
 And the town Honolulu
 And the lake Titicaca,
 The Popocatepetl is not in Canada,
 Rather in Mexico, Mexico, Mexico!
 Canada, Málaga, Rimini, Brindisi
 Canada, Málaga, Rimini, Brindisi
 Yes, Tibet, Tibet, Tibet, Tibet,
 Nagasaki! Yokohama!
 Nagasaki! Yokohama!

Partition à télécharger :

<http://hans-p-schneider.de/noten/download/chor/Geographie.pdf>

Partition à télécharger :

http://www.orfeonmalaga.org/musica/Toch-Geographical_Fugue.pdf

Que de bruit dans cette rue
 Daniel Coulon

Indian Train
 Alexis Louis-Lucas

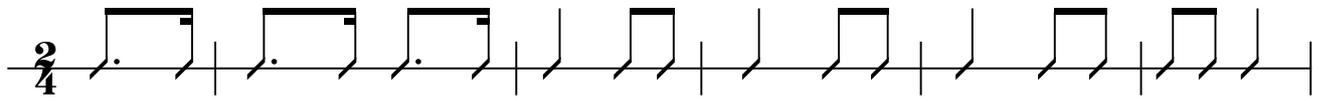
Que de bruit dans cette rue

Daniel Coulon

Polyphonie au quotidien

A

B



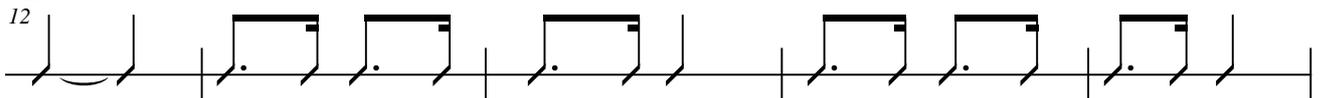
Que de bruit dans cet - te rue, tin - ta - marre, pé - ta - rades et cha - ri - va - ri!

mf



Que de bruit dans cet - te rue! Heu - reu - se - ment le soir ve -

ff



nu, à me - sure que l'heure a - vance, peu à peu vient le si - lence,



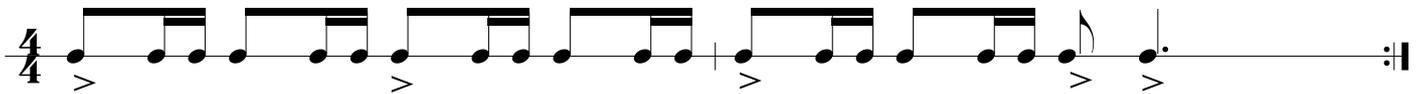
peu à peu le si - lenc' _____

ppp

Indian Train

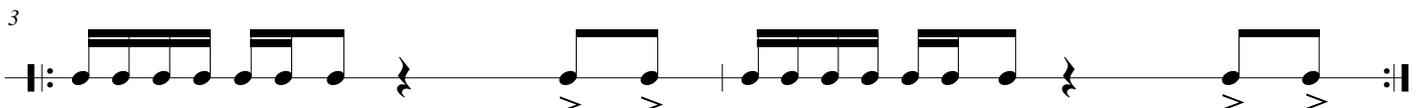
Alexis Louis-Lucas

4/4



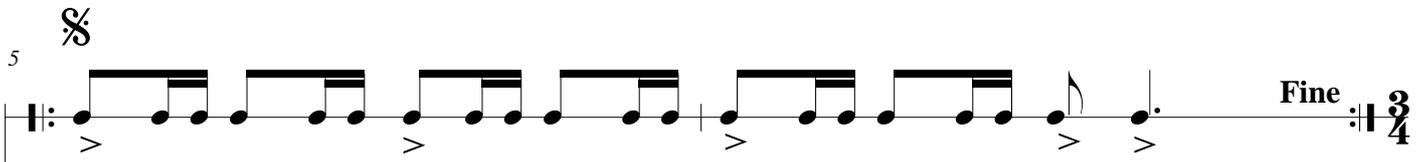
Tchou ta ka té ta katchou ta ka té ta ka tchou ta ka té ta katchou tchou

3



Ta ka té ka ta ka tchou tchou tchou Ta ka té ka ta ka tchou tchou tchou

5



Tchou ta ka té ta ka tchou ta ka té ta ka tchou ta ka té ta ka tchou tchou

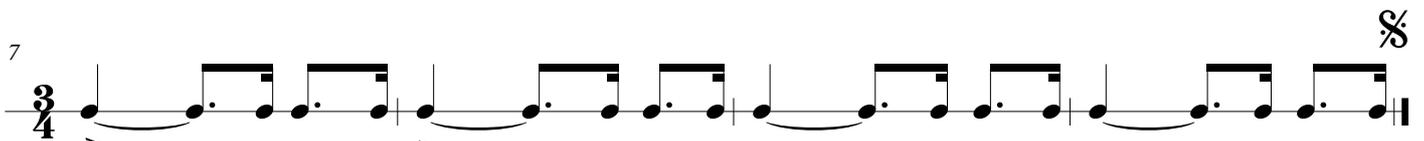
Fine 3/4

5



Ta ka té ka ta ka tchou tchou tchou Ta ka té ka ta ka tchou tchou tchou

7



Djoun ke té ka Djoun ke té ka Djoun ke té ka Djoun ke té ka